

دليل أردوك للرسوم المدرسية

فكتوريا

2020

دليل لذوي الطلاب لمعرفة كيفية تدبّر وخفض التكاليف المدرسية

معلومات عن أردوك

كانت أردوك ولا تزال تدعم الأطفال والأحداث لكي يحققوا إمكانياتهم عن طريق الاشتراك الكامل في التعليم على مدى ما يفوق 30 سنة.

إن واحدًا من كل ثلاثة أطفال في مجتمعات أستراليا الأكثر حرمانًا يبدأ الدراسة وهو ضعيف من ناحية النمو، ثم يستمر في التأخر عن رفاقه فيما ينتقل من صف إلى آخر في المدرسة . إن أردوك تسعى لتغيير ذلك.

إن رسالتنا هي أن نزيد الانخراط في التعليم، وأن ننمي الطموحات ونحسن نتائج التعليم للأطفال في المجتمعات الأكثر حرمانًا. ونحقق ذلك بتعبئة المتطوعين في المجتمع وفي أماكن العمل لكي يبنوا الكفاءة في المدارس وخدمات السنوات الأولى في كل المجتمعات. كما نناصر ونسعى للتأثير على تغيير السياسات لنخفف عدم المساواة في التعليم.

وشركاء أردوك الذين لديهم أكثر من 125 مدرسة ومكان لتقديم خدمات السنوات الأولى يوفرون برامج دعم مفصلة لما يفوق على 16000 طفل وحدث في جميع أنحاء أستراليا كل سنة. ومعظم شركائنا هم في فكتوريا، حيث نركز بشكل خاص على الجاليات حول داندينونغ، وفرانكستون، والأحياء الشمالية من جيلونغ وغرب ملبورن. وأيضًا لدينا مدراس وخدمات السنوات الأولى شريكة معنا في مدن ملبورن وبالارات وبييرث وسيدني.

نركز برامجنا على القراءة والعلوم والتكنولوجيا والهندسة والرياضيات وتقدّم ورشات عمل ورحلات تمكّن الأطفال والأحداث من توسيع آفاقهم.

مقدمة

تعتقد أردوك بأن كل طفل يجب أن يُعطى الفرصة لتحقيق إمكانياته عن طريق الاشتراك الكامل في التعليم. نعرف بأن هنالك تكاليف إضافية للعائلات وغالبًا ما تكون غير ظاهرة عندما يبدأ الأطفال بالدراسة أو يعودون إلى المدرسة كل سنة. والهدف من هذا الدليل هو المساعدة بإعلامكم عن التكاليف المختلفة للتعليم لتعينكم في إدارة تلك التكاليف، ويتضمن ذلك كيف يمكنكم خفض التكاليف وأين تجدون المساعدة.

إن سد تكاليف المدرسة قد يكون صعبًا بصورة خاصة في أوقات الأزمات أو الشدائد المستمرة حين تحتاج العائلات إلى إعانة عند الطوارئ أو إلى مساعدة مستمرة. وهذا الدليل موجود هنا لمساعدتكم. يمكنكم أن تقرأوه كله دفعة واحدة أو أن تغرفوا منه عند الحاجة.

كايلي بايتس

مديرة تنفيذية

kylee.bates@ardoch.org.au

الصفحة	المحتويات
1	1. الرسوم المدرسية <ul style="list-style-type: none"> • الأغراض الأساسية للتعليم • الأشياء الإضافية الخيارية • التبرعات الطوعية
2	2. المساعدة المالية الحكومية <ul style="list-style-type: none"> • مساعدة الحكومة الفدرالية • مساعدة الحكومة المحلية
3	3. خيارات مساعدة المجتمع <ul style="list-style-type: none"> • منظمات المجتمع • خيارات البحث على الإنترنت • المواقع المفيدة
6	4. الزي المدرسي <ul style="list-style-type: none"> • داخل مدرستكم • إعانة مدارس الولاية SSR • أغراض الزي العادية (البسيطة) • خيارات الإنترنت
8	5. الكتب المدرسية <ul style="list-style-type: none"> • داخل مدرستكم • بيع كتبكم المدرسية القديمة • خيارات الإنترنت • مكتبتكم المحلية • الاشتراك في الكتب
11	6. القرطاسية
12	7. التكنولوجيا <ul style="list-style-type: none"> • البيع • الخدمات المجانية
14	8. تنقل الطالب <ul style="list-style-type: none"> • ارتباطات المجتمع • المواصلات العامة • علاوة أجرة التنقل
15	9. تكاليف المخيمات، الرياضة، الرحلات <ul style="list-style-type: none"> • صندوق المخيمات، الرياضة، الرحلات
16	10. تكاليف الطعام
17	11. خدمات دعم التعليم <ul style="list-style-type: none"> • المنح الدراسية • التدريس الخصوصي • دعم التعليم وهيئات توفير المعلومات
20	12. الروزنامة لتوفير التكاليف
21	13. أرقام الاتصال بالحكومة المحلية

1. الرسوم المدرسية

جميع الأطفال في سنّ الدراسة لديهم الحق في الحصول على التعليم المجاني في مدارس الحكومة، ولكن هناك الكثير من التكاليف الإضافية التي قد تفرضها المدرسة.

وتقع هذه التكاليف ضمن الفئات التالية:

الأغراض الأساسية للتعليم

ويمكن أن تشمل هذه المفكرة المدرسية، الزي المدرسي، التنقل من وإلى أماكن الرياضة المدرسية أو بعض المخيمات أو الرحلات الإلزامية.

تقرّر المدرسة ما هو الأساسي وهذه فاتورة إلزامية يجب أن ترسلها المدرسة لكم على الأقل ستة أسابيع قبل نهاية السنة السابقة (عادة في تشرين الثاني ، نوفمبر). ويجب أن تُعطوا فرصة لدفع تلك الفاتورة خلال السنة الدراسية.

ربما تتمكن المدرسة أيضًا من توفير خطة للدفع. اتصلوا بهم أولاً لتعرفوا أية مساعدة يمكنهم أن يقدموا لكم.

الأشياء الإضافية الخيرية

يمكن أن تشمل الأشياء الإضافية دروس الموسيقى، نشاطات خارج أوقات الدوام، صور الصف والأحتفال الرسمي بنهاية السنة.

يمكنكم أن تختاروا إذا كنتم تريدون أن تدفعوا هذه الرسوم. ولكن لن يكون طفلكم مشتركاً في هذه النشاطات إذا لم تُدفعوها.

وفي بعض الأحيان يمكن أن تشمل الرسوم بعض الأغراض التي تكون معظم الطلاب يملكون واحدًا منها (مثلًا صناديق الخزن التي يمكن إقفالها). استعلموا من المدرسة حتى لا يكون طفلكم خاسرًا.

التبرعات الطوعية

يمكن أن تشمل هذه تكاليف شراء أو بناء معدات جديدة للمدرسة.

تشجع المدرسة على الدفع لأن المال يساهم في خزينة المدرسة ويسمح للمدرسة بتقديم برنامج أكثر غنى للطلاب. والرسوم اختيارية ويجب ألا يُحرم الطالب من الاشتراك في النشاطات أو المنهج المدرسي لأن هذه التكاليف لم تُدفع. وهذا مطلب من سياسة الدفع التي يتوجب على المدارس اتباعها مع أهالي الطلاب.

لمراجعة هذه السياسة زوروا الموقع: www.education.vic.gov.au وابحثوا عن: parent payment policy

يمكنكم أيضًا البحث عن school costs and fees "التكاليف والرسوم المدرسية" لمزيد من المعلومات عن كل أنواع الرسوم المدرسية.

2. مساعدة مالية من الحكومة

مساعدة مالية من الحكومة الفدرالية

إن المساعدة المالية من الحكومة الفدرالية متوفرة عن طريق سنترلنك. للحصول على معلومات محدّثة الرجاء زيارة موقع سنترلنك عبر الانترنت www.centrelink.gov.au ثم ابحثوا عن الدفعة المطلوبة.

فيما يلي مجمل الدفعات المتعلقة بالطلاب وذويهم:

برنامج دراسة الأبوريجينيين وسكان مضيق توريز:

الطلاب الثانويون الأبوريجينيون قد يكونون مؤهلين لدفعة أبندي، التي توفر مساعدة مالية للدراسة الثانوية والدراسات المتقدمة. والطلاب الابتدائيون الأبوريجينيون الذين يعيشون مع ذويهم وقد بلغوا سنّ 14 أو أكبر في 1 كانون الثاني (يناير) في السنة الدراسية، قد يتأهلون أيضًا للمساعدة.

برنامج مساعدة الأولاد المنزليين

هذا البرنامج متوفر للعائلات التي لديها أطفال في الدراسة الإبتدائية أو الثانوية أو في الجامعة تحت سن 16 سنة ولا يستطيعون الذهاب إلى المدرسة الحكومية المناسبة لأنهم يعيشون بعيدًا جدًا أو لديهم إعاقة أو احتياج خاص لا يمكن سدّه في المدرسة المحلية.

علاوة الأحداث

يمكن لطلاب المدرسة الثانوية أن يقدموا طلبًا للحصول على برنامج علاوة الأحداث عن طريق سنترلنك إذا كانوا في سنّ 18 أو أكبر سنًا.

برنامج إعانة رعاية الأطفال

إذا كنتم تستخدمون مركز رعاية أطفال مصدّق عليه، حتى إذا كان في أيام العطلة المدرسية، ربما تكونون مؤهلين لاستلام إعانة رعاية الأطفال لمساعدتكم في التكاليف. فإذا كنتم مؤهلين لاستلام إعانة رعاية الأطفال يمكنكم أيضًا تقديم طلب لاستلام إعانة إضافية لرعاية الأطفال لمساعدتكم أكثر. هنالك ثلاث فئات من الدفعات يمكنكم تقديم طلبات بشأنها بحسب ظروفكم:

- دفعة الجدّين
- دفعة العبور من البطالة إلى العمل
- دفعة الضائقة المالية المؤقتة

مساعدة الحكومة المحلية

عادة، لا تساعد الحكومة المحلية الأفراد والعائلات في تكاليف التعليم. ولكن بعض الحكومات المحلية توفر برامج تحت صندوق خدمات الأحداث المركزة على المدارس، ولكن هذه المساعدة متوفرة للمدارس. اسألوا الإدارة في مدرستكم إذا كانت تحصل على خدمات الأحداث المركزة على المدارس.

3. خيارات مساعدة المجتمع

منظمات المجتمع

هناك عدد من منظمات الدعم عند الأزمات في المجتمع وهي توفر للعائلات مساعدة مالية أو مادية. يمكن أن تشمل مساعدة في تكاليف تتعلق بالمدرسة وقد تأتي على شكل قسائم لشراء أغراض مثل القرطاسية، أو الزي المدرسي، أو الكتب الدراسية أو الطعام.

سميث فاملي

تقدّم السميث فاملي برنامج "التعلم من أجل الحياة" للطلاب الذين يواجهون الحرمان، كما تقدّم دعماً إضافياً للطلاب للبقاء في المدرسة وإكمال تعليمهم الأعلى أو الحصول على عمل. قد يشمل ذلك مساعدة مالية في تكاليف التعليم أو ربطهم بفرص تعليم محلية أو الوصول إلى البرامج التعليمية. لكي تستوفوا الشروط يجب أن يذهب طفلكم إلى مدرسة تعمل فيها السميث فاملي، وقد يحتاجون إلى الاتصال بمدير المدرسة الذي يمكن أن يحيلكم إلى سميث فاملي. فالمنح المدرسية المتوفرة محدودة. وطلاب "التعلم من أجل الحياة" مؤهلون أيضاً لبرنامج سميث فاملي لبرنامج الوصول الرقمي والمفصل في قسم التكنولوجيا من هذا الكتّيب.

www.thesmithfamily.com.au

رقم الهاتف: 1300326459 (استعلامات عامة)

جمعية سانت فينسنت دو بول

قد تتمكن سانت فينسنت دو بول من المساعدة في عدة مجالات: فهم يقدمون المساعدة عن طريق زيارات منزلية حيث يقيمون احتياجات عائلتك. وقد يشمل ذلك الدعم توفير الطعام أو قسائم الطعام، أو الملابس، أو الأثاث، أو مساعدة في وضع ميزانية، أو مساعدة في الفواتير أو تكاليف العودة إلى المدرسة، إضافة إلى المعلومات والتأييد. والمساعدة المادية متوفرة من شبكة مراكز فينيز. ومراكز فينيز يمكنها توفير أغراض متنوعة (بحسب المخزون المتوفر لديها) بما فيه الأثاث، والملابس، والأغراض المنزلية للأفراد والعائلات التي تحتاج إليها.

كما تدير سانت فينسنت دو بول عددًا من نشاطات الأطفال بما فيها المخيمات وأيام الرفقاء، عادة خلال فترة العطلة المدرسية. وهذه النشاطات مصممة لمساعدة العائلات والأطفال الذين ربما يختبرون الصعوبات.

ثم ابحثوا عن ("جدوا مساعدة" 'find help') www.vinnies.org.au

رقم الهاتف: 1800305330 (خط المساعدة الخيرية – مجاني وسري)

A Start in Life إن لايف

توفر A Start in Life مساعدة مالية مستمرة في تكاليف التعليم للطلاب المؤهلين المنهمكين في الدراسة بدوام كامل. فبناءً على الاحتياجات المحددة للطلاب، قد تشمل المساعدة الرسوم المدرسية، والكتب المدرسية، والقرطاسية، والزيّ المدرسي، والأحذية المدرسية النظامية، والمخيمات المدرسية والرحلات، والتدريس العلاجي، وتكنولوجيا المعلومات، والنشاطات داخل وخارج الدوام المدرسي، وخبرة العمل، ومساعدة في تكاليف الحياة.

www.astartinlife.org.au

رقم الهاتف: (02) 92643017

Opening the Doors Foundation مؤسسة فتح الأبواب

توفر هذه المؤسسة مساعدة للعائلات الأبوريجينية وسكان جزر مضيق توريز. يجب على الطلاب أن يحضروا مدرسة مستقلة في فكتوريا، بحسب احتياجاتهم، وقد يُدعمون لسد النفقات الإضافية المتعلقة بالتعليم المدرسي، والتكاليف الأخرى التي لا تمولها الحكومة، أو تكاليف التعليم الأخرى مثل الزيّ المدرسي، أو الكتب المدرسية أو المخيمات المدرسية وغيرها.

www.openingthedoors.org.au

رقم الهاتف: (03)94439070

Good shepherd Microfinance التمويل الصغير للراعي الصالح

Good Shepherd Microfinance

لديه عدد متنوّع من البرامج المالية والقروض تساعد في مصاريف التعليم وغيرها. وهذا يشمل قروض بدون فائدة لغاية \$1500 للسلع والخدمات الأساسية بما فيها مصاريف التعليم.

www.goodshepherdmicrofinance.org.au

رقم الهاتف: (03)94959600

Brotherhood of St Laurence and ANZ Saver Plus

Saver Plus هو برنامج يساعدك على توفير \$500 على مدى 10 أشهر، ثم يعطيك مبلغًا مطابقًا، دولارًا واحدًا مقابل كل دولار، لتصرفه على السلع التعليمية. يتضمن البرنامج جلسات تثقيفية عن التمويل، ما يعطيك أفكارًا مفيدة عن كيفية توفير المال. يُقدّم Saver Plus في 22 مجتمع عبر فكتوريا. تفقد موقع: www.bls.org.au/services/money-matters/saver-plus لمزيد من المعلومات ولمعرفة ما إذا كان البرنامج يُقدّم في جاليتك.

رقم الهاتف: 1300610355

خيارات البحث عبر الإنترنت

تجد تنوعاً عظيمًا من المعلومات عبر الإنترنت لمساعدتك في إيجاد خدمات دعم للتعليم والمسائل المتعلقة بالمدرسة. وقد تساعدك أيضًا في إيجاد خدمات دعم عامة التي قد تحتاج إليها في الأزمات والتي قد تؤثر على تعليم أولادك. وهي يمكن أن تفيد لمعرفة أين تبحث وما تبحث عنه.

أدناه كلمات رئيسية إذا كنت:

(1) تختبر أزمة

Material aid; emergency relief; financial aid; emergency housing or accommodation; food vouchers; crisis assistance

(2) بحاجة إلى دعم متعلق بالمدرسة

School financial support; education financial support

مواقع مفيدة عبر الإنترنت

Infochange Service Seeker

تبادل معلومات باحث عن خدمات

موقع بحث مفيد لكل خدمات دعم المجتمع.

www.serviceseeker.com.au

دليل الخدمات الإنسانية Human Services Directory

هذا موقع حكومي يُدرج خدمات الصحة، والخدمات الاجتماعية، وخدمات الإعاقة في فكتوريا. وأيضًا بلديتكم المحلية لديها دليل خدمات المجتمع الذي يمكنكم استخدامه للبحث عن خدمات في منطقتكم.

www.humanservicesdirectory.vic.gov.au

The CRIS (Crisis Referral Information System) نظام معلومات الإحالة عند الأزمات

CRIS هو دليل على الإنترنت يتضمن معلومات عن عدد كبير من خدمات الدعم في المجتمع، وخدمات للأشخاص الذين يطلبون مساعدة خيرية، أو استشارة، أو إحالة عامة، ودعم

cris.crisservices.org.au

CISVic (Community Information and Support Victoria) خدمة معلومات ودعم للمجتمع في فكتوريا

CISVic هي الهيئة الذروة التي تمثل معلومات المجتمع المحلي، وخدمات الدعم فيه. فخدماتها المحلية تقدم المعلومات والإحالة، والدعم (بما فيها الإعانة عند الطوارئ) للأشخاص الذين يختبرون صعوبات شخصية ومالية.

www.cisvic.org.au

4. الزي المدرسي

داخل مدرستكم

متجر الزي المدرسي

غالبًا ما يحتفظ المتجر بمخزون من الثياب المستعملة بالإضافة إلى الثياب الجديدة.

أيام التبادل

بعض المدارس لديها أيام تبادل وتنظمها عادة جمعية ذوي الطلاب. استعلموا في المدرسة عما توفره.

الاتصال بالعائلات الأخرى

ربما تعرفون أحدًا لديه أطفال أكبر سنًا بقليل من أطفالكم ويمكنهم إعطاء ثياب الزي المدرسي المستعملة للآخرين.

الترتيب لإنشاء متجر

ربما تودون الانخراط في إنشاء متجر للأزياء المدرسية المستعملة داخل المدرسة. ومتاجر بيع الزي المدرسي يؤسسها عادة ذوو الطلاب داخل مدارسهم، لذا اتصلوا بجمعية ذوي الطلاب لمزيد من المعلومات أو لإنشاء متجر بنفسك.

State School Relief (SSR) إعانة مدارس الولاية

SSR هي جمعية خيرية توفر الثياب الجديدة، والأحذية، والكتب الدراسية للأطفال المحتاجين الذين يذهبون إلى المدارس الحكومية في فكتوريا. كما يمكنهم أيضًا المساهمة في شراء الزي المدرسي الذي يحمل علامة تجارية. يمكن الحصول على دعم من SSR فقط عن طريق المدرسة، فالرجاء اتصلوا بمدير المدرسة أو بموظف الأعمال الخيرية لمعرفة ما إذا كنتم مؤهلين للدعم.

www.ssr.net.au

رقم الهاتف: (03)87698400

نظارات للأطفال

SSR تقوم بالاشتراك مع وزارة التعليم والتدريب بمسح النظر من سنوات الحضانة إلى السنة 3 ضمن المدارس المشتركة. فإذا وُجد ضعف في النظر عند الطالب يسهّل البرنامج متابعة فحوصات العين والحصول على نظارات. وتُطلب موافقة الأهل لإجراء المسح.

أشياء (عادية) عامة تخص الزي المدرسي

إن المتاجر الكبرى مثل بيغ دابليو، وتارغت، وكاي مارت، تبيع عددًا متنوعًا من الملابس العادية بألوان المدارس ويمكن استخدامها كزي مدرسي. وهذه الثياب تكلف جزءًا بسيطًا من الثمن الذي يفرضه التاجر الذي يمدّ المدرسة بالزي المدرسي. واسألوا عن شارة المدرسة، التي يمكن إلصاقها بالكي أو يمكن خياطتها على الثياب التي اشتريتموها، إذا كان متوفرة.

خيارات عبر الإنترنت

المواقع التالية قد يكون لديها ثياب الزي المدرسي مستعملة. والبحث مجاني على الموقعين – ولكن إذا قررتم عرض غرض للبيع على الموقع الأول Sustainable School Shop قد تتحملون رسمًا بسيطًا جدًا (نحو \$ 150).

Sustainable School Shop: www.sustainableschoolshop.com.au

The Uniform Exchange: www.theuniformexchange.com.au

5. الكتب الدراسية

أيام بيع الكتب الدراسية

غالبًا ما ترتب المدارس يومًا لبيع الكتب الدراسية المستعملة للطلاب بأسعار مخفضة. وتُقيم معظم المدارس يومها لبيع الكتب المستعملة في أوائل كانون الأول (ديسمبر).

استعارة الكتب المدرسية

تسمح بعض المدارس للعائلات باستعارة الكتب للسنة بأسعار ضئيلة. وبحسب البرنامج ينبغي للطلاب أن يحافظوا على الكتب ويتأكدوا من إعادتها إلى المدرسة في آخر السنة.

تفهم ما يلزم

تكلموا مع المدرسة عن لائحة الكتب واسألوا عن التالي:

- في أي وقت من السنة تلزم الكتب؟ فبعض الكتب تلزم في وقت متأخر من السنة والبعض الآخر في وقت أبكر. فيمكنكم شراء الأساسي أولاً.
- هل من الضروري حيازة الطبعة الأحدث؟ فالطباعات السابقة أرخص بكثير من الطبعة الأخيرة وقد تكون مقبولة كالحديثة في المدرسة مع أنها ليست مدرجة على اللائحة الرسمية للكتب المدرسية.

Les Twentyman Foundation مؤسسة لاز تونتنتيمان

Les Twentyman Foundation لديها برنامج "العودة إلى المدرسة" الذي يمكن أن يوفر دعم الحصول على الكتب المدرسية للطلاب المؤهلين. كما يتسلم الطلاب علبة أدوات قرطاسية. اسألوا المرشد النفسي في المدرسة لمزيد من المعلومات.

www.ltfoundation.com.au

تخصيص يوم لبيع الكتب المدرسية في مدرستكم

ربما تودون الانخراط في تخصيص يوم لبيع الكتب المدرسية داخل مدرستكم. فذوو الطلاب غالبًا ما يخصصون يومًا لبيع الكتب المستعملة. لذا اتصلوا بجمعية ذوي الطلاب لمعرفة المزيد من المعلومات والشروع في الأمر.

بيع كتبكم المدرسية القديمة

يمكنكم بيع كتبكم المدرسية بطرق متنوّعة:

- 1) ربما يقبل التاجر الذي يؤمن الكتب المدرسية أن يأخذ الكتب المستعملة كدفعة على الحساب المطلوب. تُقبل فقط الكتب المدرسية التي تكون بحالة جيدة. تجدون معلومات الاتصال بالتاجر الذي يؤمن الكتب المدرسية على لائحة الكتب التي تعطيكم إياها المدرسة.
- 2) يمكنكم بيع الكتب الدراسية عبر الإنترنت. انظروا الخيارات أدناه.

هناك خيارات متعددة عبر الإنترنت لشراء الكتب المدرسية الجديدة والمستعملة وأسعارها أرخص من التي يوصي بها التاجر الذي يؤمن الكتب المدرسية. تأكدوا من البحث على الطبعة الصحيحة وخذوا بالحسبان تكاليف إرسال الكتب بالبريد.

من أجل كتب مدرسية مستعملة، جربوا المواقع التالية:

www.sustainableschoolshop.com.au

www.lilydalebooks.com.au (مركزه في ملبورن)

www.tstextbooks.com.au

www.textbooksoz.com (كتب جديدة ومستعملة)

www.brotherhoodbooks.org.au (من أجل القصص)

www.ebay.com.au

www.gumtree.com.au

www.schoolbooks.com.au (كتب مدرسية جديدة ومستعملة للمدارس الثانوية)

من أجل كتب مدرسية جديدة أرخص، جربوا المواقع التالية على الإنترنت:

www.angusrobertson.com.au

www.bookdepository.com

www.booktopia.com.au

www.dymocks.com.au

www.robinsonbooks.com.au

www.readings.com.au

مكتبكم المحلية

مكتبكم المحلية قد يكون لديها الكتب المدرسية الأساسية والمتوفرة لكم لاستعارتها.

المشاركة في الكتب

هناك خيار المشاركة في شراء كتاب مدرسي واستخدامه مع طالب آخر. وهكذا يخفّ الثمن إلى النصف لكل طالب، ثم يُوضع جدول أو يُنظم استخدامه بحسب احتياجات الدراسة لكل طالب.

6. القرطاسية

لدى بعض المدارس قرطاسية مشتركة يساهم فيها الأهل بدفع رسم. ولكن المدارس الأخرى تتوقع منك أن تشتري كل الأغراض بناءً على اللائحة التي يوفرها لك.

تعرفوا على الأسعار

غالبًا ما يكون هناك خيارات أرخص من التاجر الذي يؤمن القرطاسية للمدرسة. راجعوا هذه المتاجر التي تبيع القرطاسية (في المحلّ أو عبر الإنترنت):

www.kmart.com.au

www.bigw.com.au

www.officeworks.com.au

تعرفوا على الأسعار. خذوا لائحكم إلى محلات القرطاسية وقد يمكنهم إعطاءكم تسعيرة عن الثمن الذي تكلفه.

استخدموا القرطاسية الباقية من السنة السابقة إذا كانت مناسبة.

7. التكنولوجيا

إن وزارة التعليم والتدريب لديها سياسة بالنسبة لما يدفعه الأهل لاستخدام الأدوات الخاصة في المدرسة. يمكنك الاطلاع على هذه السياسة وقراءة صفحة الأسئلة التي غالبًا ما تُطرح بالبحث عن: "دفعات الأهل للأدوات الشخصية" personal devices parent payments على الموقع:

www.education.vic.gov.au

بعض المنظمات يمكن أن تساعدكم لسدّ تكاليف الأدوات وغيرها من مستلزمات تكنولوجيا المعلومات.

المدارس

ربما يكون لدى المدارس خطة للدفع لمساعدتكم في دفع ثمن أدوات تكنولوجيا المعلومات. اسألهم لمعرفة كيف يمكنهم دعمكم.

تمويل بسيط من الراعي الصالح Good Shepherd Microfinance

Good Shepherd Microfinance لديهم قروض قد تكونون مؤهلين لها لمساعدتكم في شراء أدوات تكنولوجيا المعلومات

www.goodshepherdmicrofinance.org.au

رقم الهاتف: (03)94959600

سميث فاملي- برنامج الحصول على أجهزة رقمية

إن برنامج سميث فاملي للحصول على أجهزة رقمية متاح للطلاب المشتركين في برنامج "التعلم من أجل الحياة". وهذا البرنامج المؤسس على احتياجات العائلة يتأكد من حصول كل عائلات "التعلم من أجل الحياة" على الأجهزة والإنترنت بكلفة قليلة، بالإضافة إلى دعم تكنولوجي ومعرفة لكيفية استخدام الأجهزة.

www.thesmithfamily.com.au

رقم الهاتف: 1300326459 (استفسارات عامة)

الشراء

بنك الحاسوب

بنك الحاسوب هو هيئة مستقلة ليست للربح وهي تدور وتجدد الحواسيب وتقدمها إلى الأشخاص المحرومين وفرق المجتمع بأسعار مخفضة.

www.computerbank.org.au

رقم الهاتف: (03) 96009161

مغامرات العمل WorkVentures

هذا أقدم مشروع في أستراليا لشركة اجتماعية ليست للربح تعمل في مجال تكنولوجيا المعلومات على مدى أكثر من 30 سنة وتساعد الناس لينخرطوا في التكنولوجيا. وحواسيبهم المجددة ماكينات من النوعية الممتازة تتبرع بها الشركات الكبرى ويعيدها فريق WorkVentures إلى حالة تماثل الحواسيب الجديدة ثم تبيعها بسعر يعادل جزءاً من ثمنها الأصلي.

www.workventures.com.au

رقم الهاتف: 1800112205 | (03)89073300

الشبكة المتحدة لتدوير المعدات Equipment Recycling Network Incorporated

هذه الخدمة هي للطلاب الذين يعانون من إعاقة (مثل التوحد أو ضعف البصر). ويُطلب تقديم رسالة دعم من طبيب. ويستغرق تجديد الحاسوب نحو اسبوع أو اثنين ويجب أن تستلموه من رنغود. لدينا فقط أجهزة حواسيب مكتبية، لا حواسيب محمولة.

www.erni.asn.au

رقم الهاتف: (03)98795211

خدمة مجانية:

إن المدارس والمكتبات المحلية ومكتبات ولاية فكتوريا كلها توفر استخدام الحواسيب والإنترنت بدون أية تكلفة.

8. تنقل الطالب

ارتباطات المجتمع

إن المشي على الأقدام ، وركوب الدراجة ، أو الاشتراك في السيارة طرق عظيمة للوصول إلى المدرسة. ارسلوا رسالة إلكترونية إلى ذوي الطلاب أو اسألوا إذا كان هناك ترتيب للمشاركة يمكن أن يشارك فيه أولادكم.

المواصلات العامة

تذكرة تنقل الطالب

إن طلاب المدرسة الابتدائية والثانوية بين سن 5 و18 سنة يمكنهم التنقل باستخدام myki للأطفال وهي أرخص 50% من myki البالغين. كما يمكن لطلاب المدارس شراء تذكرة طالب سنوية أو نصف سنوية في المنطقة التي يختارونها ولكن عليهم أن يحملوا بطاقة PTV لطالب مدرسي مصدقة أو بطاقة PTV لطالب مدرسي. وتحوّل تذكرة تنقل الطالب تنقل غير محدود بالمواصلات العامة داخل فكتوريا. وهي تُحمّل إلكترونياً على بطاقة امتياز myki concession ولكن يجب أن يحمل الطلاب myki وبطاقة الامتياز معهم على الدوام عندما يسافرون.

(ابحثوا عن "امتياز الطالب" 'student concession') www.ptv.vic.gov.au

علاوة رسوم التنقل

تساعد علاوة رسوم التنقل الطلاب الذين يسكنون بعيداً عن بيوتهم الدائم لتغطية تكاليف السفر من وإلى حيث يدرسون. يمكن لمكتب سنترلنك المحلي إعطاءكم المزيد من المعلومات.

9. تكاليف المخيمات والرياضة والرحلات

صندوق المخيمات والرياضة والرحلات

يؤمّن صندوق المخيمات والرياضة والرحلات الدفعات للطلّاب المؤهلين ليحضروا المخيمات والرياضة والرحلات. فالعائلات التي تحمل بطاقة امتياز ممنوحة على أساس تقييم الممتلكات أو بطاقة أباء بديلين يستوفون الشروط لتقديم طلب.

فكل طالب مؤهل يحصل على \$125 في السنة (ابتدائي) أو \$225 (ثانوي). تُدفع هذه المبالغ إلى المدرسة مباشرة وهي مقبّدة بالطالب. معظم الدفعات تتمّ من أذّار فصاعداً. يمكن تقديم الطلبات أثناء الفصل الأول أو الثاني.

ابحثوا عن "المخيمات والرياضة والرحلات" www.education.vic.go.au
'camps,sports and excursion fund'

10. تكاليف الطعام

هناك مزيد من الأبحاث التي تربط التغذية بالنتائج المدرسية. والفطور وجبة رئيسية لمساعدة الأطفال لينخرطوا بنشاط في المدرسة.

بعض التلميحات لتخفيض التكاليف المتعلقة بالطعام:

- شراء الطعام من المتاجر
- شراء الطعام بمقادير كبيرة ثم تقسيمه على غلب الغذاء بدلاً من شراء الطعام بأحجام الوجبات الخفيفة والتي عادة ما تميل إلى كونها أغلى ثمنًا.
- وجبات كشك الطعام أو وجبات دكان المدرسة أغلى من الغذاء الذي تصرّونه من البيت.

لدى بعض المدارس نوادي للفطور، وهي تساعد في خيارات فطور صحي للطلاب. كما يتسلم بنك الطعام في فكتوريا تمويلًا من الحكومة لإدارة برنامج نادي الفطور في 500 مدرسة في فكتوريا. راجعوا المدرسة للاستعلام عن نادي فطور محتمل و/أو حجرة المؤن.

إذا كنتم في أزمة أو تكافحون على أساس مستمر لتقديم الفطور أو الغذاء لأطفالكم، ربما يكون مجددًا طلب المساعدة أثناء الأزمات أو على أساس مستمر. راجعوا الجزء "خيارات مساعدة المجتمع" في هذا الكتيب.

'Community Assistance Options'

11. خدمات التعليم الرياضية

المنح المدرسية

وزارة التعليم والتدريب

توفر وزارة التعليم والتدريب عددًا من المنح للطلاب المؤهلين. وتتراوح قيمة المنح بين \$250 و \$2000. يمكن تقديم الطلبات من أبريل (نيسان) إلى تشرين الأول (أكتوبر) كل سنة، بحسب مستوى سنة الطالب.

www.eduweb.vic.gov.au/scholarships

المدارس غير الحكومية

غالبًا ما توفر المدارس غير الحكومية عددًا متنوعًا من المنح للناجحين للمتقدمين بطلب. قد تكون هذه المنح جزئية أو كلية لدفع رسوم الدراسة. وعادة ما تعلن المدارس غير الحكومية عن هذه المنح للسنة المقبلة مبكرًا في السنة. مثلًا يُعلن عن منح 2020 في شباط (فبراير) / آذار (مارس) 2019.

لمعرفة المنح التي قد تكون متوفرة للدراسة الثانوية، اتصلوا بالمؤسسة التعليمية مباشرة أو انظروا الموقع الإلكتروني ACER المجلس الأسترالي للبحث التعليمي الذي يعطي المعلومات عن تواريخ امتحانات ACER المقبلة للمدارس المشتركة.

www.acer.org/au

رقم الهاتف: 92775555 (03) ملبورن

التدريس الخصوصي

يمكن أن يكون التدريس الخصوصي مكلفًا جدًا. اتصلوا بمدركم المحلية أو البلدية المحلية بشأن التدريس الخصوصي المجاني أو نوادي الفروض المنزلية في منطقتكم. فغالبًا ما يدير عدد من هيئات المجتمع نوادٍ للفروض المنزلية وغير ذلك من خدمات الدعم التعليمية.

يقدم عدد من المكتبات العامة دعمًا مجانيًا للدراسة عبر الإنترنت يسمّى "Studiosity". ويوفّر هذا للطلاب الوصول إلى شبكة من الاخصائيين في مادة الدراسة للمساعدة في الفروض المنزلية. يمكن للطلاب من السنة 4 إلى 12 أن يحصلوا على مساعدة في الأسئلة التي تتطلب براعة بشأن الفروض المنزلية أو المهمات أو الامتحانات بتسجيل الدخول في المكتبة، أو المدرسة أو في البيت (مستخدمين بطاقة المكتبة أو رمز الدخول). وهذه الخدمة متوفرة من الجمعة الساعة 3 بعد الظهر إلى منتصف الليل بحسب توقيت أستراليا الشرقي.

الرجاء اتباع الخطوات التالية للوصول إلى Studiosity عبر الإنترنت.

1. اذهب إلى الموقع على العنوان: www.sudiosity.com/connect
2. سجّل دخولك باستخدام بطاقة المكتبة أو رمز الدخول الخاص بالمدرسة
3. اختر المادة ومستوى السنة الذي تريد مساعدة لأجله

هيات دعم التعليم وتوفير المعلومات

وزارة التعليم والتدريب

إن وزارة التعليم والتدريب مسؤولة عن حالة النظام المدرسي في ولاية فكتوريا وتقدم مساعدة وخدمات للتعليم والتطوير. والموقع الإلكتروني يتضمن كثيرًا من المعلومات القيمة لذوي الطلاب.

www.education.vic.au/parents

الوكالة الكاثوليكية للتعليم في فكتوريا CECV

CECV هي الهيئة الممثلة للمدارس الكاثوليكية في فكتوريا وتوفر عددًا من الموارد لذوي الطلاب.

www.cecv.catholic.edu.au

مجلس المدارس المستقلة في أستراليا ISCA

تمثل ISCA مصالح قطاع المدارس المستقلة على نطاق وطني. وموقع ISCA يحمل معلومات قيمة عن المدارس المستقلة.

www.isca.edu.au

الجمعيات ذات العلاقة

الأهل فكتوريا

تمثل الأهل فكتوريا ذوي الطلاب أمام حكومات الولاية والحكومة الفدرالية، والبيروقراطيين التعليميين والمؤسسات التعليمية، وأيضًا أمام هيئات المجتمع ووسائل الإعلام.

www.parentsvictoria.asn.au

رقم الهاتف: 0419716171 (داخل ملبورن) أو 1800032023 خارج ملبورن

جمعية أهالي طلاب المدرسة

لدى مدارس عديدة جمعية لأهالي طلاب المدرسة وهي تمثل قضاياكم أمام إدارة المدرسة. كما بإمكان أعضاء الجمعية أن يضعوا إجراءات لتخفيف التكاليف ضمن المدرسة مثلًا محل لبيع قطع الزي المدرسي المستعملة أو يوم لتبادل الكتب المدرسية.

جمعية تعليم الابوريجينيين في فكتوريا المتحدة (VAEAI)

تروج VAEAI للابوريجينيين الذين يُعرفون باسم "كوري" الوصول إلى الخدمات وتحقيق المساواة عن طريق تطوير برامج تعليمية مناسبة ثقافيًا لترسيخ هوية كوري.

www.vaeai.org.au

رقم الهاتف: (03)94810800

مجلس فكتوريا للهيئات المدرسية المتحدة VICCSO

تقدّم الدعم لشبكة تحسين وتوجيه المدارس وتعطي معلومات عامة واستشارات عن المدارس والمسائل التعليمية.

www.viccsso.org.au

رقم الهاتف: 0402152634

مفوضية فكتوريا لتعدد الثقافات VMC

إن VMC هي الرابط الرئيسي بين جاليات فكتوريا المتنوعة ثقافيًا ولغويًا والحكومة.

www.multicultural.vic.gov.au

رقم الهاتف: (03)70178171

12. روزنامة تخفيض التكاليف

الشهر	ماذا تفعل	ملاحظات وأفكار مفيدة
قبل السنة المدرسية		
كانون الثاني (يناير)	تقديم طلب لمنحة المدارس الخاصة	راجع الجرائد المحلية وباب "خدمات دعم التعليم" في هذا الكتيب
أب - تشرين الثاني (أغسطس - نوفمبر)	تقديم طلب لمنحة وزارة التعليم والتدريب	راجع باب "خدمات دعم التعليم" في هذا الكتيب
كانون الثاني (ديسمبر)	رتب الحصول على الكتب المدرسية	ابحث عن كتب رخيصة مستعملة عبر الإنترنت راجع باب "الكتب المدرسية" في هذا الكتيب
	تأكد ما إذا كان طفلك يحتاج إلى جهاز رقمي ورتب لهيأته	راجع باب "التكنولوجيا" في هذا الكتيب
	ابحث عن المساعدة المتوفرة من الحكومة الفدرالية	راجع باب "مساعدة مالية من الحكومة" في هذا الكتيب
خلال السنة الدراسية		
إذا كنت تختبر ضائقة مالية وتجد من الصعب سد تكاليف المدرسة خلال السنة، راجع باب "خيارات مساعدة المجتمع" لتجد الهيئات التي ربما تتمكن من مساعدتك.		
كانون الثاني (يناير)	ادفع الرسوم السنوية للمدرسة	
	اشتر الزبي المدرسي والقرطاسية	راجع تصفيات العودة إلى المدرسة في المتاجر الكبرى. انظر أبواب "القرطاسية" و"الزبي المدرسي" في هذا الكتيب.
	رتب طريقة تنقل طفلك من وإلى المدرسة	قدّم طلب امتياز لتنقل الطالب. انظر باب "تنقل الطالب" في هذا الكتيب.
أذار (مارس)	راجع المدرسة بشأن الحصول على CSEF	انظر باب "المخيمات والرياضة والرحلات" في هذا الكتيب.
تموز (يوليو)	ضع ميزانية لشراء حذاء جديد للمدرسة	
	ابحث عن خيارات إقامة يوم لبيع الكتب في المدرسة آخر السنة	اتصل بجمعية أهالي الطلاب في المدرسة

كلمات رئيسية للبحث	الموقع الإلكتروني	رقم الهاتف	اسم البلدية
Children Services	www.alpineshire.vic.gov.au	57550555	بلدية ألباين شاير
Community life	www.ararat.vic.gov.au	53550200	بلدية أارات المدينة الريفية
Community Directory	www.ballarat.vic.gov.au	53205500	بلدية مدينة بالارات
Local Community Directory	www.banyule.vic.gov.a	94904222	بلدية مدينة بانويل
Community Directory	www.basscoast.vic.gov.au	56712211	بلدية باس كوست شاير
Local Directory	www.bawbawshire.vic.gov.au	56242411	بلدية باو باو شاير
Community Directory	www.bayside.vic.gov.au	95994444	بلدية باي سايد
Community Directory	www.benalla.vic.gov.au	57602600	بلدية مدينة بنالا
Children And Families	www.baroodara.vic.gov.au	92784444	بلدية مدينة باروندارا
Family And Children's Services Directory	www.brimbank.vic.gov.au	92494000	بلدية مدينة بريمانك
Community Directory	www.buloke.vic.gov.au	54780100	بلدية بالوكي شاير
Community Directory (include Quotations)	www.campaspe.vic.gov.au	54812200	بلدية كمباسبي شاير
Casey Directory	www.cardinia.vic.gov.au	1300787624	بلدية كاردينيا شاير
Family & Children's Services	www.centralgoldfields.vic.gov.au	54610610	بلدية سنترال غولدفيلدز شاير
Family And Children's Directory	www.colacotway.vic.gov.au	52329400	بلدية كولاكوتواي شاير
Local Directory	www.corrangamite.vic.gov.au	55937100	بلدية كورانغاميت شاير
Children Services	www.darebin.vic.gov.au	84708888	بلدية مدينة ديربين
Community Directory	www.eastguipslanland.vic.gov.au	51539500	بلدية شرق غيسلاندا شاير
Community Directory Listings	www.frankston.vic.gov.au	1300322322	بلدية مدينة فرانكستن
Community Directory	www.gannawarra.vic.gov.au	54509333	بلدية غاناوارا شاير
Community Directory	www.gleneira.vic.gov.au	95243333	بلدية مدينة غلنيرا
Community Directories	www.glenelg.vic.gov.au	55222200	بلدية غلن الغ شاير
Community Directory	www.goldenplains.vic.gov.au	52207111	بلدية غولدن بلينز شاير
Children And Families	www.bendigo.vic.au	54346000	بلدية مدينة غريتر بنديغو
Directories and Guides	www.greaterdandenong.com	85711000	بلدية مدينة غريتر داندينونغ
Community	www.geelongaustralia.com	52725272	بلدية مدينة غريتر جيلونغ

Directory			
Community Group Directory	www.greatershepparton.com.au	58329700	بلدية مدينة غريتر شيبرتون
Community Directory	www.hepburn.vic.gov.au	53482306	بلدية هيببورن شاير
Community and Business Directory	www.hindmarsh.vic.gov.au	53914444	بلدية هايند مارش شاير
Community Directory	www.hobsonbay.vic.gov.au	99321000	بلدية مدينة هوبسن باي
Family And Children	www.hrcc.vic.gov.au	53829777	بلدية مدينة هورشام الريفية
Community Directory	www.hume.vic.gov.au	92052200	بلدية مدينة هيوم
Community Directory	www.indigoshire.vic.gov.au	57288000	بلدية إنديغو شاير
Family Support Services	www.kingston.vic.gov.au	1300653356	بلدية مدينة كينغستون
Community Directory	www.knox.vic.gov.au	92988000	بلدية مدينة نوكس
Community Group Directory	www.latrobe.vic.gov.au	1300367700	بلدية مدينة لاتروب
Community Directory	www.loddon.vic.gov.au	54941200	بلدية لادون شاير
Community and Business Directory	www.mrsc.vic.gov.au	54220333	بلدية ماسيدون رينجز شاير
Health And Family	www.manningham.vic.gov.au	98409333	بلدية مدينة مانينغهام
Family Services	www.mansfield.vic.gov.au	57758555	بلدية مانسفيلد شاير
Families children And Youth	www.maribyrnong.vic.gov.au	96880200	بلدية مدينة ماري برنونغ
Health And Support Services	www.maroonah.vic.gov.au	1300882233	بلدية مدينة ماروناه
Families And Children Directory	www.melton.vic.gov.au	97477200	بلدية مدينة ملتون
Children	www.mildura.vic.gov.au	50188100	بلدية مدينة ميلدورا الريفية
Community Directory	www.mitchellshire.vic.gov.au	57346200	بلدية ميتشل شاير
Families, children And Youth	www.moirav.vic.gov.au	58719222	بلدية مويرا شاير
Community Directory	www.monash.vic.gov.au	95183555	بلدية مدينة موناش
Family and Children	www.mvcc.vic.gov.au	92438888	بلدية مدينة موني فالي
Family Services	www.moorabool.vic.gov.au	53667100	بلدية مدينة مورابول
Community Directory	www.mooreland.vic.gov.au	92401111	بلدية مدينة مورلاند

Community Information Directory	www.mornpen.vic.gov.au	1300850600	بلدية مورنينغتون بننسولا شاير
Community Directory	www.mountalexander.vic.gov.au	54711700	بلدية ماونت الكسندر شاير
Family And Children Services	www.moyne.vic.gov.au	55680555	بلدية موين شاير
Community Directory	www.murrindindi.vic.gov.au	57720333	بلدية مارندندي شاير
Community Inclusion	www.nillumbik.vic.gov.au	94333111	بلدية نيلمبيك شاير
Family And Children Services	www.ngshire.vic.gov.au	53588700	بلدية غرامبيان الشمالية شاير
Family youth and Children	www.portphilip.vic.gov.au	92096777	بلدية مدينة بورت فيليب
Community Services	www.pyrenees.vic.gov.au	53491100	بلدية بيرينيز شاير
Community Directory (حرك الفارة إلى أسفل لتجد أربطة سريعة)	www.queenscliffe.vic.gov.au	52581377	بلدية بورو أوف كوينزكليف
Community Directory	www.southgippsland.vic.gov.au	56629200	بلدية جنوب غيبسلاند شاير
Children's Services	www.sthgrampians.vic.gov.au	55730444	بلدية غرامبيان الجنوبية شاير
Children and Family Services	www.stonnington.vic.gov.au	82901333	بلدية مدينة ستوننغتون
Families and Children	www.strathbogie.vic.gov.au	57950000	بلدية ستراسبوغي شاير
Families and Children	www.surfcoast.vic.gov.au	52610600	بلدية سيرف كوست شاير
Families and Children	www.swanhill.vic.gov.au	50362333	بلدية مدينة سوانهيل الريفية
Community Directory (الذهب نزولاً للاربطة السريعة)	www.towong.vic.gov.au	0260715100	بلدية تونغ شاير
Community Directory	www.wangaratta.vic.gov.au	57220888	بلدية مدينة ونغاراتا الريفية
Child and Family	www.warrambool.vic.gov.au	55594800	بلدية مدينة وارامبول
Community Directory	www.wellington.vic.gov.au	1300366244	بلدية ويلنغتون شاير
Newsletters	www.westwimmera.vic.gov.au	55859900	بلدية غرب ويمرا شاير
Children, Families and Youth	www.whitehorse.vic.gov.au	92626333	بلدية مدينة وايتهورس
Community Groups	www.whittlesea.vic.gov.au	92172170	بلدية مدينة ويتلسي
A to Z Guide	www.wodonga.vic.gov.au	0260229300	بلدية مدينة وادونغا
Community Directory	www.windham.vic.gov.au	97420777	بلدية مدينة ويندم
Support for Families	www.yarracity.vic.gov.au	92055555	بلدية مدينة يارا
Community Directory	www.yarraranges.vic.gov.au	1300368333	بلدية يارا رينجز شاير
Community Services	Yarriambiak.vic.gov.au	53980100	بلدية يارامبياك شاير

يمكن تحميل نُسخ من دليل آردوك لتكاليف المدرسة من موقع

www.ardoch.org.au

لقد سعينا للتأكد بأن المعلومات المتضمنة في هذا الكتيّب صحيحة وقت طباعتها. الرجاء الاتصال بكل هيئة للتأكد من المعلومات الحالية قبل أن تحاولوا الحصول على الخدمات.

إذا وجدتم هذه المطبوعة مفيدة أو إذا كان لديكم اقتراحات لتحسينها أو كان لديكم أسماء خدمات وهيئات يجب شملها، نرحّب باقتراحاتكم. الرجاء إرسال رسالة إلكترونية (إيميل) إلى: info@ardoch.org.au

Level 4, 85 Queen Street
Melbourne VIC 3000

Ph: (03) 9537 2414

info@ardoch.org.au